



Chut, les voisins dorment !

**Zachtjes aan,
de buren slapen!**



Chut, les voisins dorment !

Zachtjes aan, de buren slapen!

De jour comme de nuit, ne montez pas inconsidérément le volume de vos appareils audio, à la maison, dans votre jardin ou dans la voiture (*articles 83, 85 et 86 du Règlement Général de Police*) et évitez les bruits qui pourraient gêner votre entourage. Chaîne Hi-Fi à fond, concerts improvisés dans la rue, soirées bruyantes dans le jardin, aboiements de chien... ce sont autant de bruits qui peuvent déranger vos voisins. Chacun a droit à sa tranquillité ! En cas d'abus, il pourra vous en coûter jusqu'à 250€.

Merci de votre collaboration.

La convivialité, c'est l'affaire de tous !

Zet overdag, 's avonds en zeker 's nachts je geluidsinstallatie in huis, in de tuin of in de auto niet te hard (*artikel 83, 85 en 86 van het Algemeen Politierglement*). Vermijd lawaai dat de buren kan storen. Loeiende hifikes, gelegenheidsconcertjes in de straat, lawaaierige tuinfeestjes, continu blaffende honden, ... het zijn stuk voor stuk geluiden die de buren kunnen storen. Iedereen heeft immers recht op rust! Bij misbruik kan deze hinder worden bestraft met een boete tot 250 €.

Bedankt voor uw medewerking.

Gezellig samenleven kan enkel als iedereen eraan meewerkt!

Le texte complet du Règlement Général de Police actualisé est disponible sur www.berchem.net, rubrique « Sécurité, police ».

Je vindt de volledige tekst van het bijgewerkte Algemeen Politierglement op de website www.berchem.net, onder de rubriek "Veiligheid, politie".